

**Zentralstelle 2. Säule**  
Sicherheitsfonds BVG  
Postfach 1023  
3000 Bern 14  
Tel. +41 31 380 79 75  
Fax +41 31 380 79 76

**Office central du  
2ème pilier**  
Fonds de garantie LPP  
Case postale 1023  
3000 Berne 14  
Tél. +41 31 380 79 75  
Fax +41 31 380 79 76

**Ufficio centrale del  
secondo pilastro**  
Fondo di garanzia LPP  
Casella postale 1023  
3000 Berna 14  
Tel. +41 31 380 79 75  
Fax +41 31 380 79 76

## **BROŞÜR**

### **Pansiyon Kasa (berufliche Vorsorge) Nezdindeki Haklara İlişkin Olarak İkinci Sütun Merkez Bürosuna Başvuru**

#### **Genel Bilgiler**

Bu broşür İsviçre’de 2. sütun veya BVG olarak da isimlendirilen Pansiyon Kasa hakkında özet bilgi vermeye hazırlanmıştır.

Pansiyon Kasa nezdinde bir alacağınızın var olup olmadığı veya hangi şartlarda muhtemel bir alacağınızın mevcut olabileceği hususları ayrıntılı bilgiler verilerek açıklanmaktadır.

#### **İsviçre’de Pansiyon Kasa (berufliche Vorsorge)’nın Gelişimi**

Pansiyon Kasa 1985 yılında mecburi sigorta kapsamına alınmıştır.

İsviçre’de 01.01.1985 tarihinden beri Pansiyon Kasa kapsamında sigortalı olmak yasal bir yükümlülüktür. 1985’den önce Pansiyon Kasa isteğe bağlı bir sigorta idi. Ancak, bazı iş kollarında çalışanlar toplu iş sözleşmeleri çerçevesinde Pansiyon Kasa kapsamına alınmıştı. Aynı şekilde bir çok işveren 1985 öncesinde de işçilerinin Pansiyon Kasa kapsamına girmelerini temin etmişti.

#### **1972 Yılından Önceki Süreler İçin Doğabilecek Haklar**

Pansiyon Kasa hakları İsviçre’deki çalışmaların 1972’den önce sona ermiş olması durumunda kural olarak iş sözleşmesinin bitimini takip eden son ücret ödemesi ile birlikte iade edilmekteydi. Bundan dolayı da 1972’den önceki çalışmalar için bir hak sahipliği mümkün değildir. 1972’den önceki süreler için yapılan araştırma talepleri olumsuz cevaplandırılmaktadır. Ancak, talep sahibinin belgelerle bir alacağı olduğunu ispat etmesi halinde, bu hususta bir araştırma yapılabilmektedir.

#### **Kimler Pansiyon Kasa kapsamında sigortalıdır ?**

25 yaşında olanlar yıllık gelirleri 19.350,- İFR (2005/2006 itibarıyla) veya daha fazla olan çalışanlar mecburi sigortalıdır. Bu sınır yıllar geçtikçe sürekli bir şekilde yükseltilmiştir. Sınır değeri 1985 yılında sadece CHF 16.560.- ve 2003 yılında CHF 25.320.- tutarındadır. 2005 yılında, CHF 25.800.- giriş basamağından eski düzenlemeye göre CHF 19.890.- (2007) bir düşüş gerçekleşecektir.

Sigorta yükümlülüğünden muaf olmak da mümkündür. Bu muafiyetler; üç aydan daha az çalışması, İsviçre’de devamlılık arzetmeyen geçici çalışmalar ve ilgili kişinin İsviçre dışında aynı özellikleri haiz bir sigorta kapsamında bulunması durumlarında söz konusu olmaktadır.

## **Önceki çalışmalarınız esnasında veya halen Pansiyon Kasa kapsamında sigortalı olup olmadığınızı nasıl tespit edebilirsiniz ?**

İşyeriniz tarafından size verilen ücret bordrolarınızı inceleyerek, Pansiyon Kasa için sigorta aidatı kesilip kesilmediğini kontrol edebilirsiniz. Yetkili sigorta kurumundan haklarınıza ilişkin bilgiler ihtiva eden bir belge (Sigorta Kimliği, Sigorta poliçesi) alabilirsiniz.

Hem işvereninizin hem de yetkili sigorta kurumunun size gerekli bilgileri uygun bir şekilde verme yükümlülüğü vardır. Sigorta kurumunun adresini biliyorsanız, doğrudan müracaat edebilirsiniz.

## **İkinci Sütun Merkez Bürosuna (Zentralstelle 2. Säule) Müracaat**

İsviçre'deki yetkili sigorta kurumunuzun adresini bilmemeniz halinde bir dilekçe ile İkinci Sütun Merkez Bürosuna (Zentralstelle 2. Säule) başvurabilirsiniz.

Başvuru formlarınızdaki bilgiler İkinci Sütun Merkez Bürosu tarafından sigorta kurumlarının verdiği bilgilerle karşılaştırılmaktadır. Bu karşılaştırma esnasında bir alacağınızın olduğu ortaya çıkarsa sizden yetkili sigorta kurumuna müracaat etmeniz istenmektedir. Daha sonra haklarınızı, hak sahipliğiniz ve muhtemel ödemeler için karar verme hakkını haiz olan yetkili sigorta kurumundan doğrudan talep etmeniz gerekmektedir.

İkinci Sütun Merkez Bürosu alacaklarla ilgili bir işlem yapmamakta ve hak sahibi olunup olunmadığı hususunda da bir karar vermemektedir.

Başvuru dilekçenizi aşağıda belirtilen adrese gönderebilirsiniz:

**Zentralstelle 2. Säule  
Sicherheitsfonds BVG  
Geschäftsstelle  
Postfach 1023  
3000 Bern 14**

Adresi verilen merkez bürosunu + 41 31 380 79 75 numaralı telefonda arayarak daha fazla bilgi almanız da mümkündür. E-mail adresimiz şöyledir: [info@zentralstelle.ch](mailto:info@zentralstelle.ch).

1972 yılından önce sona ermiş çalışmalarla ilgili başvuru dilekçelerine bir alacağınızın mevcut olduğuna dair belgelerin eklenmesi gereklidir. Aksi takdirde başvurular işleme konulamamaktadır.

Araştırmaların kolaylaştırılması için elinizde bulunan belgelerin (AHV-Kimliği, ücret bordrosu, iş sözleşmesi, ölüm belgesi) fastiksiz birer fotokopisinin de gönderilmesi önem arz etmektedir. İkamet belgesi, medeni durumla ilgili belge, ailevi durum belgesi veya benzeri belgelerin gönderilmesine gerek yoktur.

Başvuru dilekçenizi aynı anda başka dairelere de göndermemenizi rica ederiz.

**Zentralstelle 2. Säule  
Sicherheitsfonds BVG  
Geschäftsstelle**